

Ediciones de las que se ha copiado el Quijote.

1.- Albanes

Don kishoti i Mançes : pjesa e dytë / Miguel de Cervantes Saavedra;

E përktheu, Fan S. Noli, Petro Zheji

Tiranë : Onufri, 2003

2.- Alemán

Edición de Winkler Verloy. Munich, 1956

Armenio: La transcripción se ha hecho al armenio antiguo gracias al libro original traducido por H. Mamikonyan en 1950 (Erevan)

3.- Árabe

Edición Traducida por el DR. Abdel. Rahman Badawi,

Editorial Al-Mala, Damasco, Siria, 1991

4.- Búlgaro

Edición Traducida por Todor Nejkov, Colibrí, Sofía, 2001

5.-Catalán

Edición en editada por Octavi Viader.

Impresa en Sant Feliú de Guixols. 1936

6.- Edición Traducida por D.Joaquin Civera i Sormaní

Editorial Tarraco S.A. Barcelona, 1969

7.- Castellano

D. Quijote de la Mancha con notas de D.Alberto Sanchez.

Editorial Noguer, 1976

8.- Edición Facsimilar de la obra Don. Quijote de La Mancha preparada a partir de la publicada originariamente en dos volúmenes de fecha entre 1860 y 1877, y con el siguiente pie de imprenta. Biblioteca Ilustrada de Espasa Hermanos, Editores. Barcelona.

Exornada con riquísimas láminas grabadas en acero por los más aventajados artistas españoles.

9.- Edición dirigida por Francisco Rico con la colaboración del Instituto Cervantes y editorial Crítica 1998

10.- Clásicos Castalia de Luís Andrés Murillo Edición 5ª.

11.- Edición Castalia de Florencio Sevilla Arroyo, 1998

12. Edición de la imprenta de D. Antonio de Sancha

Acosta de la Real Compañía de Impresores y Libreros del Reyno MDCCLXXVII

13.- Edición de Carrogio S.A., 2002

- 14.- Edición Don Quijote Versificado de Jordi Martí Roselló, Imprenta Independencia, 1998
- 15.- Edición J. Pérez del Hoyo, 1963
- 16.- Quijote del Centenario. Edición Madrid, R.L.Cabrera 1905-1908
- 17.- Edición utilizada para la traducción al Malgache
El Ingenioso Hidalgo d. Quijote de La Mancha
Edición conforme a la última corregida por la Academia Española
con la vida de su autor por D. Juan Antonio Pellicer
Paris. Librería de Garnier Hermanos 1886
- 18.- Edición Sopena, 1972
- 19.- Edición 2ª Editorial Planeta. Introducción y notas de Martín de Riquer, Noviembre 1990
- 20.- Editorial Altorrey Madrid 1990
- 21.- Edición 2ª Editorial Juventud. Introducción y Notas de Martín de Riquer. Barcelona, 1950
- 22.- Edición El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha adornada con 356 grabados de Gustavo Doré, enteramente comenta por Clemencin y precedida de un estudio crítico de Luis Astrana Marín. Madrid Imprenta Castilla 1947
- 23.- Ediciones Océano S.A. Ilustrada con grabados de Gustavo Doré.
- 24.- Edición, introducción y notas de Emilio Pascual, 1992
Editorial Alfredo Ortells S.L.L.
- 25.- Edición A. Valbuena Prat Aguilar, 1956
- 26.- Biblioteca de la Literatura Universal. Editorial Sol 90. Barcelona, 2002
- 27.- Edición de Luís Andrés Murillo, Castalia 2ª edición
- 28.- Editorial Ramón Sopena S.A., 1935
- 29.- Edición de Rivadeneyr, 1863
- 30.- Editorial Española Desclée de Brouwer
Edición especial para Asuri de Ediciones - Bilbao
Impreso en Printeksa. Zamudio – Vizcaya
Ilustrada por Gregorio Prieto

- 31.- Ediciones Aguilar S.A., 1983 Edición numerada y limitada 5999, ejemplares.
Preparada por Justo Garcia Soriano y Justo Garcia Morales.
- 32.- 16ª Edición Editorial Cátedra S.A. 1994
- 33.- Edición Crítica notada por Francisco Rodriguez Marín
Impresa en Madrid: Imprenta de la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos" 1916- 1917
- 34.-Edición: Madrid: Imprenta Nacional 1862 – 1863
- 35.- 2ª ed. especial de 100.000 ejemplares para conmemorar el Tercer Centenario de la muerte de Cervantes- Barcelona : Ramón Sopena 1916
- 36.- Asuri de Ediciones, S.A. Ilustrado por Gregorio Prieto.
Revisión y Notas de Federico de Onis y Antonio G. Solalinde. 1984
- 37.- Edición IV Centenario. Galaxia Gutenberg. Círculo de Lectores.
Dirigida por Franciso Rico. 2004
- 38.- Edición Martín de Riquer. Editorial Labor S.A.
- 39.- Edición de Diario La Tribuna. 1995
Publicaciones de Ciudad Real S.A.
- 40.- Edición del editor Tomas Gorchis 1859
- 41.- Edición preparada por Justo García Soriano y Justo Gavera Morales,
Ediciones Aguilar S.A 1997
- 42.- Edición de Espasa Calpé S.A Madrid 1967.
- 43.- Edición de Alberto Blecua y Andrés Pozo 1998-2004
- 44.- Edición conmemorativa 4º Centenario Espasa Calpe
- 45.- Edición realizada por Edicomunicaciones S.A 1990.
- 46.- Edición reservada a los amigos de la historia
Ediciones Crémille Genève 1972.
- 47.- Edición un Quijote.
Junta de comunidades de Castilla La Mancha, conmemorativa del 4º Centenario.
- 48.- Edición del Quijote ilustrada por José Segrelles
Editorial Espasa Calpe, 2012

- 49.- Edición del 4º centenario Real Academia Española.
Asociación de Academias de la lengua Española Editorial Alfaguara.
- 50.- Edición íntegra Círculo de Lectores Barcelona 1965
- 51.- Nueva publicación de Gran Lujo del ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha. Tomo II.
Madrid 1881. Biblioteca Universal Ilustrada. Alto de Montealeón.
- 52.- Edición del texto restituído con notas y una introducción por Jaime Fitz-maurize-Relly,
C. de la Real Academia Española y Juan Onusby II. Edimburgo, Impreso por F y A Constable,
Impresores de cámara de su Majestad). David Noh, Editor. Londres 1899.
- 53.- Ediciones Ibéricas Madrid. 1965
- 54.- Edición hecha por el Círculo de Lectores S.A. Barcelona 1965.
- 55.-Edición cultural dirigida por Andrés Amorós, ediciones S.M 1999.
- 56.- Edición IV Centenario Real Academia de Española.
Asociación de Academias de la Lengua Española.
- 57.- Edición de Talleres Gráficos Montaña. Amor Hermoso, 89. Madrid.
Depósito Legal M-25659-1969.
- 58.- Edición de Alba Libros S.L. Las Mercedes, 17. Madrid 2003
- 59.- Edición de la Biblioteca Clásica comentada por Diego Clemencín.
Impresa en 1894. Viuda de Hernando y Cía. C/ Arenal 11, Madrid.
Ilustrador Marcelino Méndez Ablanado.
- 60.- Segunda edición del Quijote de "Colección Z" agosto de 1958
Editorial Juventud-Barcelona
- 61.- Edición por el Gobierno Revolucionario. Imprenta Nacional de Cuba. 1960
- 62.- Edición de Florencio Sevilla Arroyo.
Editor: Lunwerg Editores, 2004, Barcelona
- 63.- Edición de Ramón Sopena. 1931
- 64.- Edición en Madrid a costa de Juan de San Martín. 1741
- 65.- Edición publicada por la Biblioteca Ilustrada de Salvador Rivas. 1881
- 66.- Edición Luís Plaza Escudero. Editorial Biblioteca Grandes Clásicos Mail Ibérica.

67.- 1 Edición publicada en Colombia por Panamericana Editorial Ltda.. 1998.

68.- El Quijote en Verso de Enrique del Pino.
Ediciones Dulcinea del Toboso. 2000

69.- Conmemorativa del IV Centenario de la Real Academia de la Lengua Española,
Austral 2004

70.- Editoria Noguer S.A. Primera Edición. Barcelona. 1976
Ilustradora Pilar López de Lerena Ferreira

71.- Edición Vida y Hechos del Ingenioso Caballero Don Quixote de Mancha
Compuesta por Miguel de Cervantes
Nueva edición corregida, e ilustrada con varias Láminas finas y vida de su autor por
D. Gegorio Mayans y Siscar
Imprenta de D. Antonio de Sancha. Año 1777
Biblioteca Casa de la Torre

72.- Edición Instituto de la Lengua.
Dirección editorial; José Ramón Trujillo y Basilio Rodríguez. SIAL Ediciones S.L. Madrid 2005

73.-Checo
D. Quijote de la Mancha – 2 část, 4. sv. Prel. Vádav Černý
Ilustrado Quido Manês a Kárnel Purkyně. Praha Melantrich. 1931

74.-Coreano
Edición traducida al coreano por Dr. Kang Young Un,
Editorial Ishin, Seul –1992

75.-Edición traducida por Dr. Hyun Chang Kim
Editorial Beom Woo. Seul 1992
Lo transcribió de la Traducción de Vicente Graos
Editorial Gredos Madrid 1987

76.-Edición traducida por el profesor Kim Hyun Chang
Editorial Brumusa. Seul 1994

77.-Edición traducida al coreano por el Dr. Park Chul
Seúl 2004

78.-Traducido por Oh Wha-Sul y Lee Sang -Sul
Editorial Samsung. 1981 2ª edición Seúl.

79.-Edición traducida por el profesor Kim Hyun- Chang en la serie Grat Books publicada en 1978 por la Dongshu Publislung Company
Edición Homenaje a D. Saturnino Calleja
Edición Ilustrada con dibujos de Manuel Angél.
Editorial Esfinge, S. L. 2000

80.-Danes
Den kløgtige adelsmand Don Quijote af La Mancha
Editor: København : Rosinante forlag, 2000
Traductor: Iben Hasselbalch

81.-Euskera
Edición traducida al Euskera por Pedro M^a Berrondo
Itxaropeha Argitaletxea Zarautz. Guipúzcoa. 1976 – 1985

82.-Esloveno
Edición de: Bistroumni plemič Don Kihot iz Manče / revedel in uvod napisal Stanko Leben.
Ljubljana, Državna založba Slovenije, 1964.
(UDK: 860-311.3, 860.09 Cervantes S. M. de; COBISS.SI-ID: 3660033

83.-Eslovaco
Slovenské Vydavateľstvo Fkásnej Literatúry
Bratislava 1953
Traducido de la Edición D. Quijote de la Mancha M. Aguilar, Madrid 1942
Preložil a poznámkami opatri Dr. Jozsef Felix. Verse prebasnil Vojtech Mhálik.
Stúdio A. A. Smirnova Preložila Viera Dovinová-Petrová.
Ilustrácie G. Dorého. Obálku navrhol V. Weisskopf

84.-Estonio
Teravmeelne Hidalgo Don Quijote La Manchast
Hispaania keelest tõlkinud, A. Kurfeldt ; luuletused tõlkinud, J. Semper
Ilustratsioonid: G. Doré.
Editor Tallinn: Eesti Biiklik Kirjastus, 1955.
Traduccion: *Aita Kurfeldt*

85.-Esperanto
Traducción de Fernando Diego
Editada por "Fundación de Esperanto" Zaragoza 1977

86.-Frances
Edición traducida por César Oudin revisada por Jean Cassou
Ilustrador Gérard Garouste
Editada por Diane de Selliers

87.-Fines

Mielevä hidalgo Don Quijote Manchalainen /
Suomentanut, J.A. Hollo ; runot sommitellut, Yrjö Jylhä ;
kuvittanut, Gustave Doré
Editor: Helsinki : Werner Söderström Osakeyhtiö, 2005

88.-Gallego

1ª Edición publicada por Xuntanza Editorial 1992
Traducion de Valentin Arias Lopez
Xela Arias Castaño
Mª Xesús Senín Fernández
Mª Xosefa S. Fernández
X. Antón Palacio Sanchez, Xavier Senín

89.-Georgiano

El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha
Traducido al georgiano por Bachana Bregvadze.
Editado Ciudad de Tbilisi : Sociedad de Cervantes, 1994

90.-Griego

Don Quijote de la Mancha
Editor: Atenas : [s.n.], 1994 - ISBN 960-256-192-0

91.-Griego

Edición traducida por Ilias Mattheau.

92.-Μ. Θερβάντες, Ο Δον Κιχώτης· Μετάφραση και πρόλογος Κ.Καρθαίου.
Αθήνα, Σύγχρονη Λογοτεχνία, 1954. Πρώτος τόμος.

93.-Hebreo

Edición Ha Hidalgo ha Jarif, Don Quijote de la Mancha, 1994,

94.- Hebreo Edición de Hosa'at ha-qibbus ha-me'uhad. Traducido por Beatriz y Luis Landau.
Imprenta Hiddeqel S.L. Israel 1995

95.-Copiado de la versión al hebreo moderno de Nathar Bistritzky.

96.- Edición traducida por Hindi Reema Tinari,; editor, Ved Prakash Soni ; cartoons, Viver Kaushik. Maharam Colony, Shahadra (Delhi): Wav Chintan Sahitya, 2004.

97.-Holandes

De vernuftige edelman Don Quichot van La Mancha
Vertaald door Barber van de Pol
Athenaeum- PolaK & Van Gennep Amsterdam 2001

98.-Hungaro

Az elmés nemes Don Quijote de la Mancha /Miguel de Cervantes

Editorial Európa Könyvkiadó

Hungarian translation Benyhe János (1965)

99.-Ingles

Edición Traducida al Inglés de John Ormsby, Easton Press, 1979

100.-Edición traducida por Samuel Putnam University of Chicago, 1990

101.-Edición Traducida al Inglés de Charles Jarvis Oxford World's Classics, 1742

102.-Edición utilizada para la traducción del soneto Amadis de Gaula al Canar'es. (India)

103.-Italiano

Editorial Rizzoli de Milán en el año 2000

Traducido y cuidado por Alfredo Giannini en el año 1927 por la editorial Sansoni de Florencia.

104.-Islandés

Edición: Fyrra Biundi Editor: Reykjavík, Jpv Utgáfa, 2002

Gudbergur Bergsson Ilustraciones de Gustavo Doré

105.-Japonés

Edición Traducida al Japonés por Dr. Ogiuchi Katsuyuki, 2004

106.-Kurdo

Edición traducida - Serdar Rosan

Wesanen- Dore Roman

Pergala Bergê – Erol Mintas

Capa Yeké Ciriya Pasí 2007

107.-Lituano

Edición. Don Kichotas Lamancietis

traducido del español por Valdas V. Petrauskas

Vilnius : Alma Littera, 2004

108.-Latín

Ediciones del Centro Cervantino de el Toboso. Versión latina de Antonio Peral Torres. 1997

109.-Edición en Latín Macarrónico de Ignacio Calvo. AACHE, 1999

110.-Maltes

Dun Kixott / ta' maqlub ghall- Malti minn Pawlu Montebello ;

il-Pittur tal-qoxra tal-ktieb hi tal-Pittur Spanjol Salvador Dalì.

Editor: Malta : Mahrug mid-Dipartiment tat-Taghrif, Partit tal-Haddiema, 1993-2003.

111.-Mallorquí

Edición de la Traducción Integral al Mallorquín de El Quixot
por Josep M^a Casasayas Truyols, 2005

105.- Noruego

Edición Traducida por H. Aschehoug, Oslo 2002

112.-Quechua

“Yachay sapa wiraqucha dun Qvixote Manchamantan”

Traducida por Demetrio Túpac Yupanqui

Lima 2005

113.-Persa

Don Quixot - Traducción, Mohammad Ghazi.

Teherán: Nil , 1361 [Hégira].

104.-Piamontés

Edición traducida en Piamontés, 1868 Autor desconocido

115.-Polaco

Przemysłny Szlachcic Don Richoto z Manczy

Traducción de Anna Ludwika Czerny y Zygmunt Czerny.

Cracovia, Ziclona Sowa 2004

116.-Portugués

Edición Traducida por Sergio Molina, San Paulo, Editora 34, 2002. Presentada por M^a Augusta C. Vieira.

117.-Don Quijote de La Mancha

Traducción al Portugués de Antonio Feliciano de Castilho y Francisco Lopes de Azevedo

Sao Paulo : Abril Cultural, 1978

118.-O Engenhoso Fidalgo Don Quixote de La Mancha

5^a Edición 2005 Editorial Itatiaia- Brasil. Traductor Eugênio Amado

119.-Ruso

Edición de M. Liubitor. Ed. Fundózhesvennaia Literatura. Moscú. 1988

120.-Tagalo

Traducción; Dionisio San Agustín

Editor Maynila : Instituto Cervantes, De La Salle University press, 1999

Serie: Los libros del Instituto de Manila

121.-Taiwanés

Edición, Taiwán, 1985

122.- Turco

La Mancha'li yaratıcı asilzade don Quijote / Miguel de Cervantes Saavedra; çeviren Roza Hakmen; siirleri çeviren, Ahmet Güntan. Edición: 7 baskı. Editor: Istanbul : Yapi Kredi Yayınları, 2004. Serie: Kazım Taskent klasik yapıtlar dizisi

123.-Rumano.

Edición D. Quijote en rumano editada por Editura Pentru Literatură en 1969. Traducida por Edgar Papu.

125.-Servonoata

Fascimil que la Fundación Ilija kolaiaie editara en 1996 de la primera traducción integra al servonoata del Quijote.

El traductor Dorote Popović (Danicar) publicó la segunda parte en Belgrado en el año 1835 a cargo de la editorial de la Fundación Ilija kolaiaie

126.-Spanglish

Traducción by Ilan Stavans año????

127.-Sueco

Den snillrike riddaren don Quijote av la Mancha
första och andra delen

I översättning av Jens Nordenhök

Illustrerad av Gustave Doré

Stockholm-Stehag : Brutus östlings bokförlag symposion, 2012

128.-yiddis

Don Kikhot : der adeliker balmoyekh Don Kikhot fun La Mantsha / ibergezetst fun P. Kats.

Editor Buenos Ayres : Ikuf, 1950-1951.

Traducción *Pinye Kats*

130.-Edición poliglota a cargo de Los Académicos de La Argamasilla con motivo del 4º Centenario de la ubicación de la primera parte del Quijote



Traducciones exclusivas para esta edición.

Amazigh-lenguas bereberes. Traducción, D^a Asmaa Aouattah.

Canaríes-indu. Traducción, D^a Rashmi Kakde.

Xitswa- Mozambique. Traducción, D. Francisco S. Manuensa Gotine.

Gaelico- Irlandés. Traducción, Mick Beirne.

Songhay- Kora,ciini, Hablado en la región de Tombuctú, Malí. D. Ismael Diadie Ahidara.

Garaní-Paraguay. Traducción D^a Margarita Ferreira.

Malgache- Traducción, Irene, Emelin y Olga, Hermanas Trinitarias de El Toboso.

Bable- Asturias. Traducción, D^a Ana Vanesa Gutierrez.

Valenciano . Traducción, Pilar Belmell Lozano.

Jeroglíficos egipcios. M^a Antonia Garcia Martinez.